



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/23937  
15 de mayo de 1992  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

---

**CARTA DE FECHA 14 DE MAYO DE 1992 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, deseo transmitir adjunta copia de mi carta No. 1/12/164, de 13 de mayo de 1992, dirigida al Excelentísimo Señor Peter Hohenfellner, Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes en curso.

Agradeceré se sirva hacer distribuir esta carta y su anexo como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abd al-Amir AL-ANBARI  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 13 de mayo de 1992 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle lo siguiente: el Iraq se dirigió al Consejo de Seguridad para solicitar la convocación de una reunión urgente del Consejo con miras a debatir la grave situación imperante en Los Angeles y otras ciudades de los Estados Unidos a la que están expuestos decenas de miles de ciudadanos estadounidenses indefensos. Sin embargo, el Consejo de Seguridad no respondió a la petición del Iraq y los miembros del Consejo estimaron que los acontecimientos que habían tenido lugar en algunas ciudades de los Estados Unidos constituían una cuestión interna de los Estados Unidos y que, en consecuencia, el Consejo no podía debatirlas.

En esta ocasión deseamos recordar al Consejo de Seguridad los casos ocurridos en el pasado reciente en otros Estados, planteados en el Consejo por los Estados Unidos de América y algunos de sus aliados, quienes claramente tomaron partido en favor de los intereses de bandas y grupos armados que habían cometido los más atroces crímenes contra ciudadanos indefensos y pacíficos y en violación de la ley. La legitimidad de la aplicación de la ley por los gobiernos de esos Estados contra los mencionados crímenes resultaba clara y evidente. No obstante, los Estados Unidos no consideraron que esos casos se encuadraran únicamente dentro de la jurisdicción interna de los Estados. Por el contrario, los plantearon en el Consejo de Seguridad y el Consejo aprobó las resoluciones pertinentes de conformidad con fórmulas bien conocidas de la comunidad internacional, en particular respecto de la política de duplicidad y engaño seguida por los Estados Unidos dentro y fuera del Consejo de Seguridad.

El Consejo de Seguridad debería haber considerado esos casos como asuntos internos y haberse declarado incompetente para debatirlos o para aprobar resoluciones concernientes a ellos.

Los miembros del Consejo tienen plena conciencia de un notorio ejemplo a este respecto, es decir, el apoyo prestado por los Estados Unidos de América y sus aliados a bandas armadas, algunas de ellas compuestas por extranjeros, que en la primavera de 1991 se infiltraron en el Iraq a través de la frontera desde un Estado vecino y cometieron los más atroces crímenes contra ciudadanos iraquíes indefensos y pacíficos. Los Estados Unidos ayudaron planteando el tema deliberadamente con fines políticos dudosos, deformando los hechos y presentándolos de una manera totalmente contraria a la verdad. Impulsaron al Consejo a aprobar una resolución de conformidad con las fórmulas mencionadas más arriba, aun cuando se trataba de situaciones puramente internas.

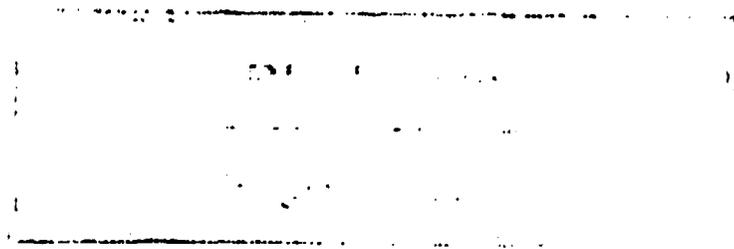
Transmito adjuntas fotografías, datos reales y una cinta de vídeo\* de los atroces crímenes cometidos por esas bandas armadas de proscritos.

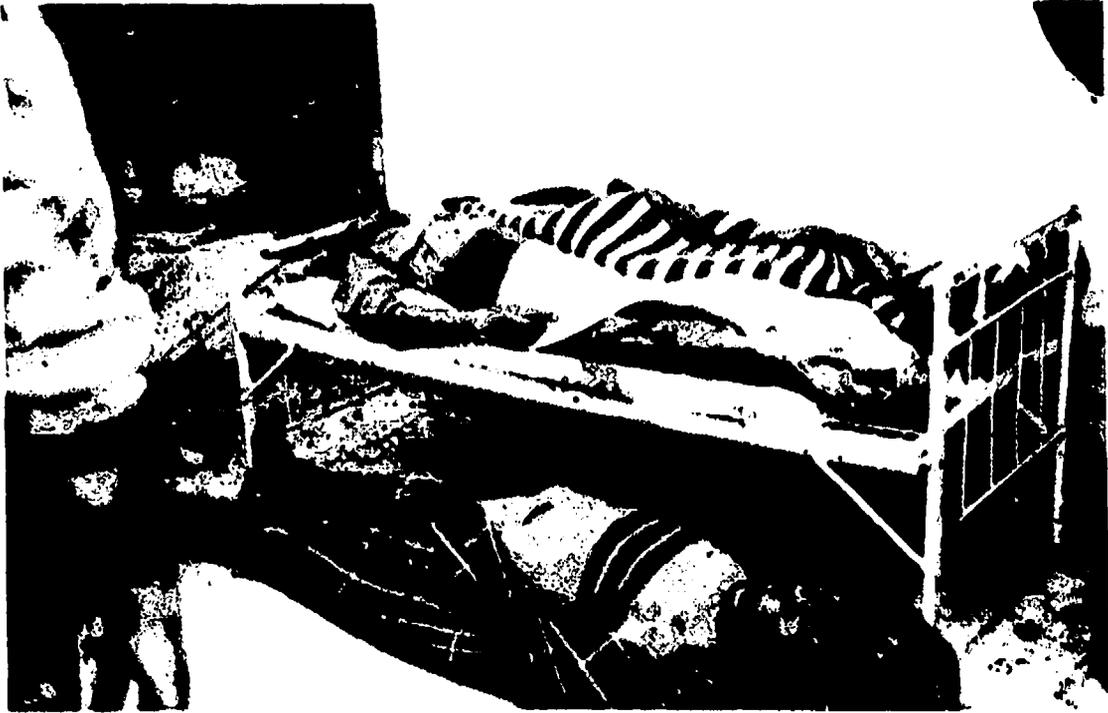
Solicito que señale esta carta y el material adjunto a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abd al-Amir AL-ANBARI  
Embajador  
Representante Permanente

---

\* La cinta de vídeo se encuentra en los archivos de la Secretaría,  
Room S-3520.





**Karbala**

Two of the corpses of Egyptians who took part in the crime and sabotage operations.



**Karbala**

**Killing of patients in the hospital.**



**Karbala**

**Killing of patients.**



**Karbala**

Use of schools as strongholds and  
assembling of weapons there by saboteurs.



Karbala

Killing of patients in the hospital.



Karbala

Pregnant woman killed in front of the  
maternity hospital building at Karbala.



Karbala

Killing of women in the women's  
hospital.



Karbala

Destruction everywhere.



**Najaf**

**Family killed in car.**



Najaf

Killing everywhere.



**Najaf**

**A saboteur killed in the Najaf crisis.**



Najaf

Family killed in car.



Najaf

Family fleeing from slaughter.



Najaf

Remains of little girl killed by  
saboteurs - only the thorax bones were  
left.



IRAQ. Basra. Ibn Ghazwan Maternity Hospital (damaged by allied bombing). 2-week old premature girl (32 weeks). Birth weight: 1.75kg. Marked increase in past year in premature & low birth weight babies.



IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-22-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ. Basra. Market in Qibla district, with water/sewage between all houses, & broken electricity cables; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-26-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-20-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ.Basra.Jumhuriya district.Stre-  
et flooded with sewage;new sewage  
system for this district , scheduled  
to operate 1992,was abandoned beca-  
use of the war & cannot be completed  
due to embargo.

IQ20b-37-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR



IRAQ. Baghdad. Qadissiya Hospital in  
Saddam City. Dhayia 1-month old girl,  
the survivor of twins born at full  
term. Weight: 1.5kg (normal 3.5kg);  
should be in incubator, but not  
enough.

IQ16b-23-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ. Baghdad. Mansour Children's  
Hospital in Saddam Medical City.  
Mas'oud Babakir, 12-yr old Kurdish  
boy with acute lymphoblastic leuka-  
emia & severe pain-no cytotoxic  
drugs & inadequate pain-killers.

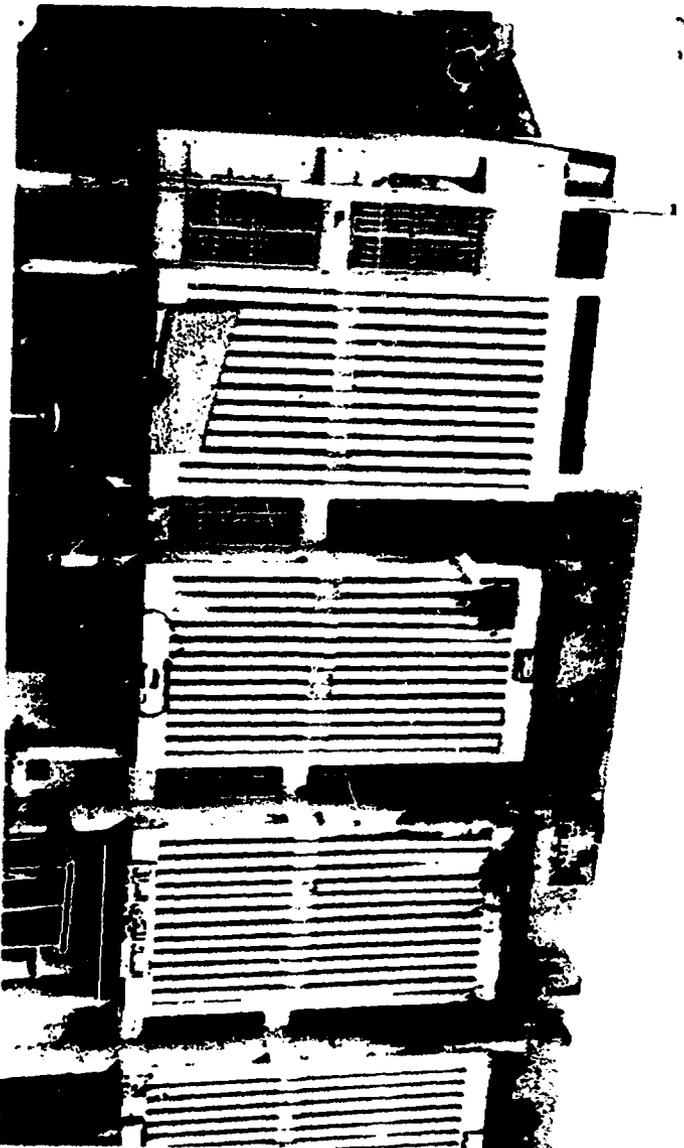
IQ24b-27-92 PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ. Baghdad. Qadissiya Hospital in  
Saddam City. Tahrir, 11-yr old girl  
with extensive burns from kerosene  
stove 1 month before - no canulas  
for IV fluid; no systemic antibiotic  
only occasional supplies of topical  
antibiotic. Also anaemic & undernour-  
ished.

IQ16b-37-92

PHOTO BY : JANE TAYLOR



**Basra**

**Robbing and burning of the Central Bank  
of Iraq.**

/...

Ministry of Information & Culture  
Baghdad 1991

وزارة الثقافة والاعلام  
بغداد 1991

# العدوان الاميركي علي العراق

الصفحة الثانية

**US Aggression  
Against Iraq  
Phase 2**

# العدوان الاميركي على العراق

## الصفحة الثانية

بعد جولة ميدانية استغرقت ٦ ايام في العراق قطعت خلالها اكثر من ٣ آلاف كيلومتر وتركزت على نحو خاص في البصرة والمناطق الجنوبية والوسطى في العراق تكشفت امامي الحقيقة المأساوية نتيجة تسمية عمليات القصف الوحشي هذه التي طالت حياة الناس المدنيين الابرياء وادت الى تعطيل الكثير من مرافق الحياة المهمة في العراق رهزي كلارك

### المدعي العام السابق في الولايات المتحدة

الوضع الغذائي والزراعي خطير جدا وهناك مصاعب في التموير وري المزروعات ومحطات توليد الطاقة الكهربائية ونقص في المحروقات لا يسمح بتسيير الداء الاذنى من وسائل النقل.

### تقرير مبعوث الامم المتحدة

#### السيد مارتي امشاري

١٩٩١/٣/٢٢

ان شعب العراق يحتاج الى المساعدة وان اقل ما يمكن ان يفعله مجلس الامن الدولي هو رفع العقوبات الاقتصادية.. ويتوقع وفد الهند ان يضع الامن العام في الاعتبار احتياجات الشعب العراقي لتعمير اقتصادياته المدمرة.

### مندوب الهند في

#### مجلس الامن الدولي

٤ نيسان ١٩٩١

من غير المقبول ان يخرج التحالف عن الاطار الذي حددته قرارات الامم المتحدة التي تطالب العراق بالانسحاب من الكويت لقد اكدنا ان لقرارات مجلس الامن اطاراً معيناً او مهمة كما يقال الا ان ثمة خطراً في ان يتم تجاوز هذه المهمة وهذا امر غير مقبول لا يمكن ان نكف مكتوفي الايدي عندما يقوم بلد كبير قوي جدا عسكريا لسحق بلد صغير.. هنا على الامم المتحدة ان تتحرك لكن تحركها يجب ان يكون في تثبيط هوة المغامرات.

### ميخائيل غورباتشوف

٢٦ شباط ١٩٩١

اخذت تزداد المخاوف من ان العراق يتعرض لخراب كبير جدا وتزداد المخاطر بالنسبة الى السكان المدنيين في البلاد مما يتبرقلفنا

### الكسندر بسمرتنيخ

#### وزير الخارجية السوفيتي

١٩٩١/٢/٢٦

ان منطلق الحرب يعرضنا للابتعاد كل يوم عن الاهداف التي حددتها الامم المتحدة.

### جان بيار شوفنمان

#### وزير الدفاع الفرنسي السابق

#### في خطاب الاستقالة

١٩٩١/٢/٢٩

## العدوان الذي قادته اميركا ضد العراق

### الصفحة الاولى

- حصار وحظر اقتصادي شاملان على جميع استيرادات العراق من السلع بما فيها المواد الغذائية والادوية وحليب الاطفال وقد بدا هذا الحصار الوحشي الذي لم يسبق له مثيل في التاريخ منذ آب ١٩٩٠ وما يزال مستمرا.. وقد شغل كل ضروريات الحياة باستثناء الهواء واشعة الشمس والماء.

- هجوم جوي وبالصواريخ الارضية على مدى ستة اسابيع على المصانع المدنية والمراكز التجارية وطرق المواصلات والجسور ومراكز الاتصالات والطاقة الكهربائية والماء الصناعي ومخازن الحبوب وعدد كبير من المناطق السكنية.. وقد شن طيران اميركا وحليفاتها ١٠٨٠٠٠ طلعة جوية واسقط ٨٨٠٠٠ طن من المتفجرات على معظم المدن العراقية.. واستمر العدوان حتى بعد انسحاب العراقي من الكويت في فجر يوم ٢٧ / شباط فبراير ١٩٩١.

### الصفحة الثانية

- خطلت الولايات المتحدة لاحداث اضطرابات واعمال عنف مدنية خلف خطوط قوات الحرس الجمهوري العراقية في البصرة وذلك في اليوم الرابع من بدء هجوم القوات الاميركية والحليفة على الكويت - نقلت طائرات اميركية عمودية مجموعات من الارهابيين اعضاء حزب الدعوة الايراني الى مدينة سوق الشيوخ التابعة لمحافظة الناصرية التي كانت القوات الاميركية تحتل جانبها الغربي وقاعدة جوية قريبة منها

- عبر الحدود العراقية - الايرانية ٣٣ الف ارهابي من اعضاء تنظيم حرس الثورة الايراني المسلح وتسللوا الى جنوب وشمال العراق والى محافظات الوسطى ديبالى.. ومنها الى محافظات اخرى واقتروا جرائم لم يشهد لها التاريخ مثيلاً في بشاعتها ووحشتها.. لقد ذبحوا الوفاء من الابرياء رجالاً ونساء واطفالا وحتى الصغار الرضع واغتصبوا نساء واطفالا قبل ان يقتلوهم.. ومثلوا ابشع تمثيل بجثث المئات من ضحاياهم

كما نهب الارهابيون دوائر الدولة ومرافق الخدمات العامة مثل المستشفيات والمدارس ومراكز الطاقة الكهربائية والماء ومخازن الغذاء والاسواق المركزية واحرقوها

- وفي كل المدن الجنوبية والشمالية التي كانت ضحية لموجة الارهاب استهدف الارهابيون دوائر تسجيل الاحوال الشخصية والعمارة والمرور واحرقوها والهدف هو خلق فوضى سكانية يتعذر فيها التثبت من هوية وانتماء الناس وملكياتهم مما يسهل على ايران مهمة تغيير التركيب السكاني للمدن العراقية

US-LED AGGRESSION  
AGAINST IRAQ

PHASE I

- An all-out embargo and blockade on all imports including foodstuff, medicine and baby milk powder. This unprecedented total blockade, started in August 1990, comprised everything necessary for life except air, sunlight and water.
- A 42-day aerial and surface-to-surface missile attacks on residential areas, civil industries, trade centres, bridges, roads, power plants, potable water networks, communications centres and grain warehouses. The US and its allies launched 108,000 sorties dropping 88,000 tons of high explosives on most urban centres. The US-led air-land aggression continued even after Iraq's withdrawal from Kuwait on 27 February, 1991.
- Terrorists, in all southern and northern cities which fell under their control for a few days, have attacked as their primary targets and burnt down registration offices (births, marriages and deaths, etc.), real estate and car registration centres. The aim: to create demographic chaos where it would be impossible to verify people's identity or property, a situation which would make it easy for Iraqis to change the demography of Iraqi cities.

After a six-day field tour in Iraq in which I travelled some three thousand kilometres, especially in Basra and southern and central areas of Iraq, I realized the tragic reality as a result of the barbaric bombardment which affected the lives of innocent civilians and brought to a halt many vital facilities of Iraqi life.

Ramsay Clarke  
Former Attorney General in the  
United States

PHASE II

- The US planned to spark civilian unrest behind the lines of the Republican Guards in Basra on the 4th day of the US-led land offensive into Kuwait.
- US helicopter gunships brought veteran terrorists of Iran's al-Da'wa Party to Suq al-Shiyookh, a district at Nasiriya province whose western side and nearby air base were occupied by US forces.
- Then more than 33,000 members of Iran's Revolution Guards crossed the Iran-Iraq border into south and north Iraq and the central province of Diyala and thence to other provinces. They committed bloodbaths unprecedented in history, where thousands of innocent people, men, women and children were brutally murdered. Some women and children were raped and later killed. Scores were mutilated after death. Government offices, public services such as hospitals, schools, electricity and water supply centres, food-stuff warehouses, department stores were looted and burnt down.

"...Other targets would include Iraqi power systems, roads, railroads and perhaps petroleum production facilities... That is a nice list of targets, and I might be able to accept those, but that is not enough," Dugan said. He asked his planners to "interview academics, journalists, ex-military troops and Iraqi defectors to determine what is unique about Iraqi culture that they put very high value on. What is that psychologically would make an impact on the population and regime in Iraq."

The Washington Post referring to  
a statement made by US Air Force  
Chief of Staff General Michael Dugan

September 16, 1990

The food and agricultural situation is very serious, there are difficulties in supply and irrigation and in electrical power supply plants. There is a shortage of fuel which does not allow the minimum utilization of means of transport.

Report of the UN Envoy,  
Mr. Marty Intisari  
March 22, 1991

The people of Iraq need help. The least the Security Council can do is to lift the economic sanctions... The Indian delegation expects that the Secretary General would take into account needs of the Iraqi people to rebuild the country's destroyed economy.

India's Representative to  
The Security Council  
April 4, 1991

It is not acceptable that the coalition would go beyond the framework defined by the United Nations Resolutions which demand an Iraqi withdrawal from Kuwait... We have stressed that the Security Council Resolutions have a certain framework or mission as it is said, but the danger is that this mission is exceeded and this is something unacceptable. We must not remain idle when a big, militarily strong country crushes a small country. Here the United Nations must move, but its movement should be to stop adventurers.

Soviet President  
Mikhail Gorbachev  
February 26, 1991

There are growing fears that Iraq is sustaining extensive damage. The danger becomes greater for the civilian population which arouses our concern.

Alexander Bismirtnikh  
Soviet Foreign Minister  
February 26, 1991

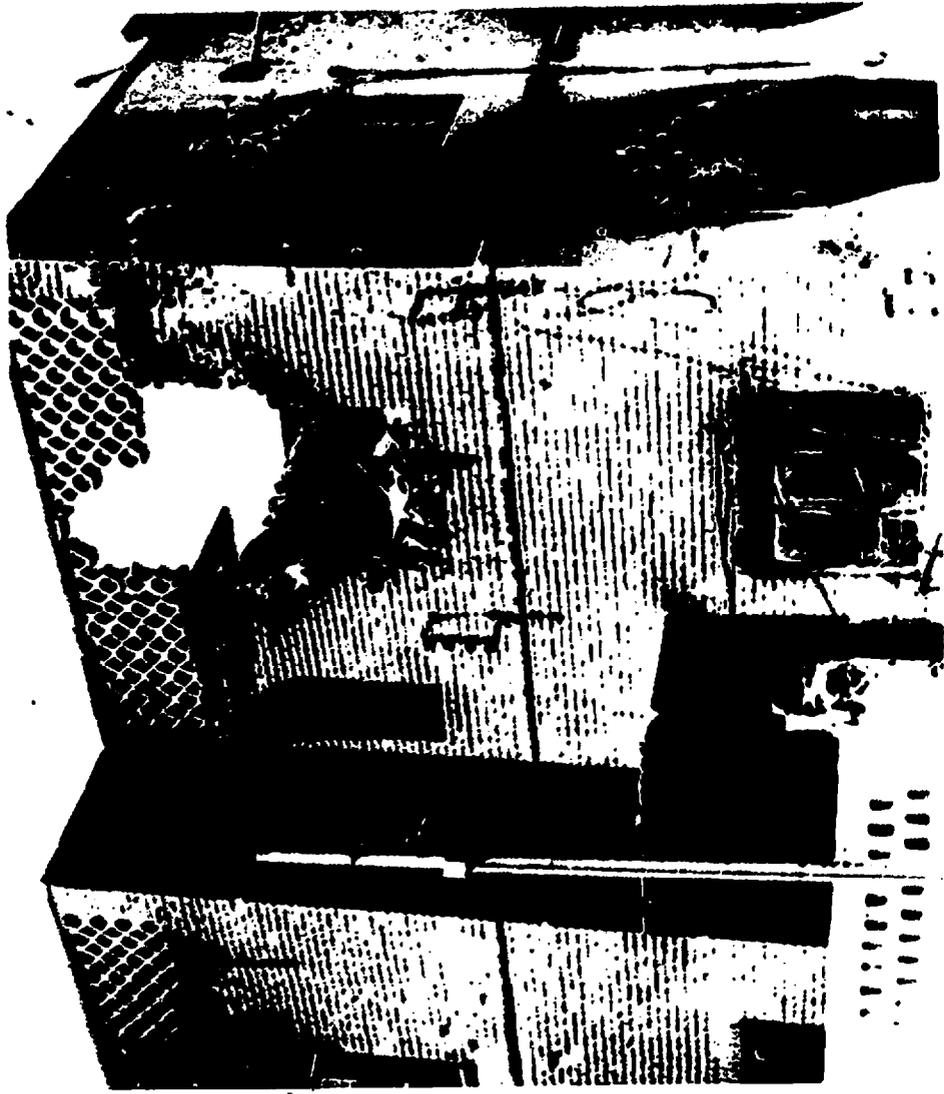
The tragic of war distances us everyday beyond the objectives defined by the United Nations.

Jean Pierre Chevenement  
France Former Defence Minister  
February 28, 1991

## محافظة البحيرة

خلف هذه الجدران  
والشبابيك حشرات  
لاجساد آدمية  
مطربة...

Bentled these walls and  
windows lie -bodies of  
bored bodies



بيوت ومضلات  
كانت تسبح بالحياة  
حولها المجهنون إلى  
الكلاب...

House and shops were  
full of life before they  
were turned into rubble  
by the criminals.







# محافظة ميسان

استنساخ  
الحرارة وتعرض كل  
شيء تحت الأوساخ  
في هذا المنزل







شذو الخلفه  
الريبه ندا سماوى  
الله خير على كل قائل

# محافظة كربلاء



المستشفى  
الحسيني المرضى  
تحت الأسرة جما  
هامة



بها ليست هامة  
سها خمبات من  
السواء المهذور  
المخرب

# محافظة كربلاء

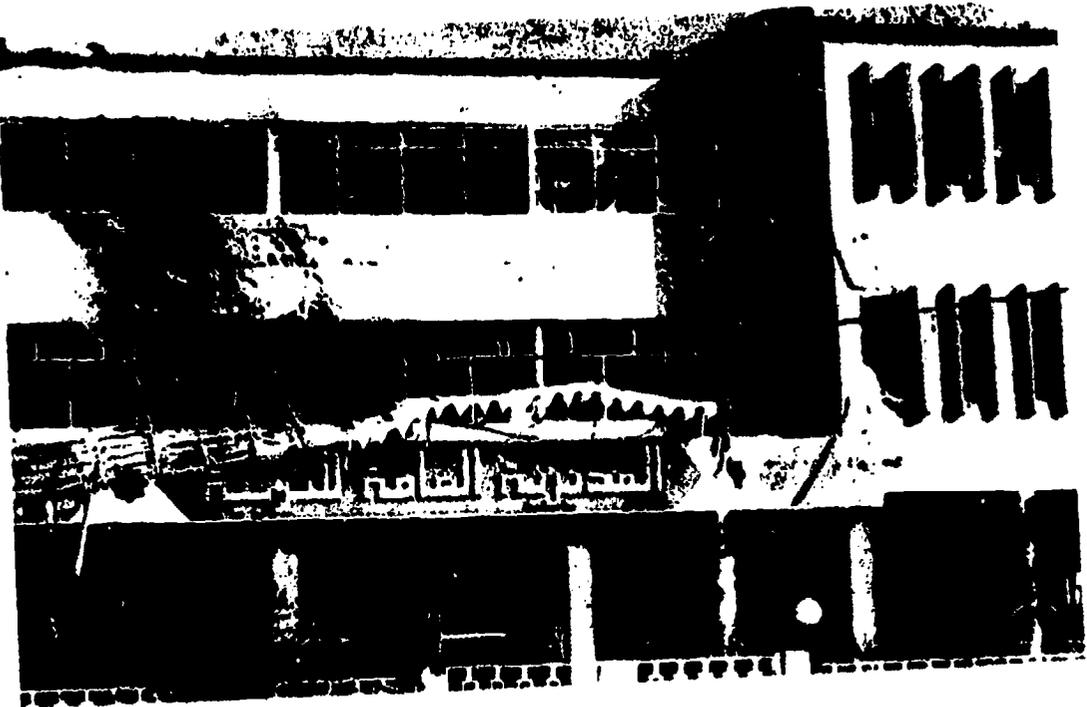
→ الفنادق والمحلات  
التجارية وممتلكات  
المواطنين لم تسلم من  
خطهم...

Hotels and shops were  
targets of their  
alien hatred



→ صرح تربوي  
مختلف الأيدي  
للأمة:

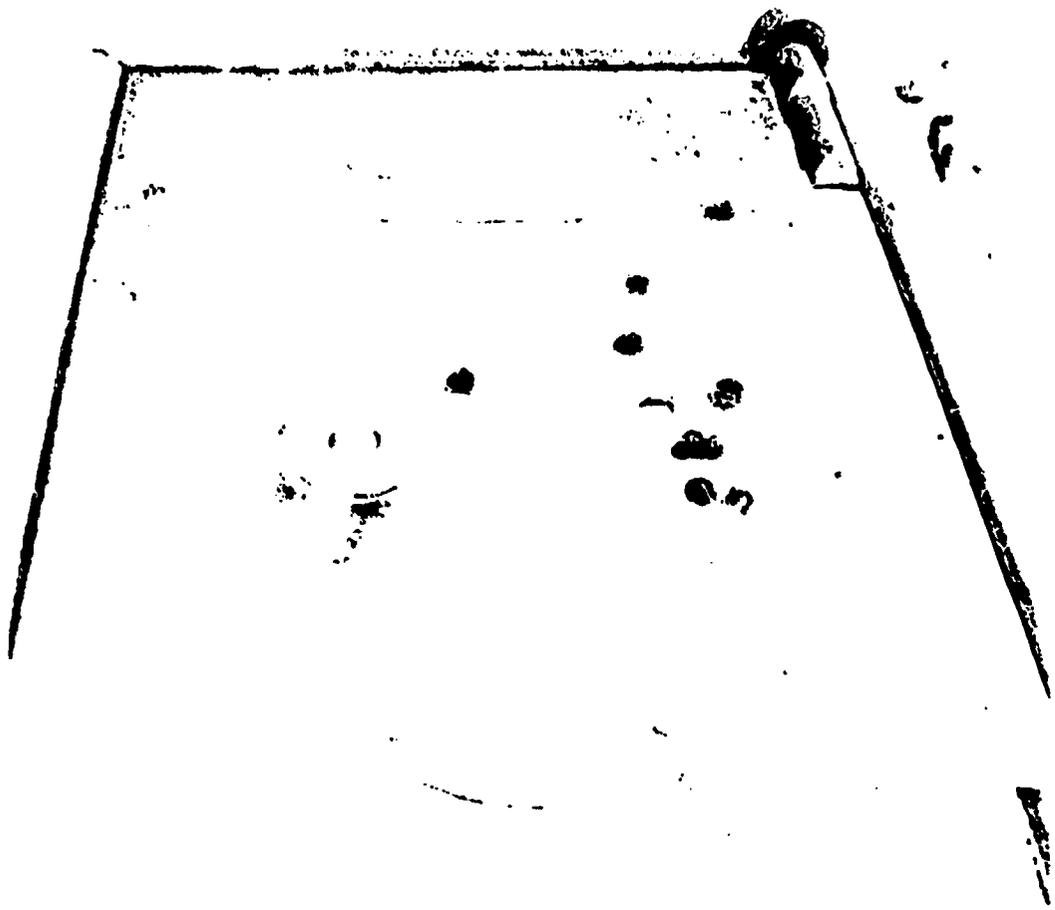
A centre of education  
destroyed by  
the saboteur





# مدينة خانقين

◀ ميزانه عاليه في احد المحال التجارية كانت عصبه عليه مزهونما وسرفوا وجورانها



◀ مبنى السوق المرصزي سرفود همدود اخرمود



# مدينة خانقين

← خانقين  
بغداد  
الفرات



محافظة  
دهوك

بقايا مدرسة →

Remains of a school



بيوتنا بجمعها  
حولها العملاء الى  
اطلال

Houses turned into ruins



# محافظة بابل

كل شيء ناله  
السلب والحرق  
محلل بالجملة من بها  
الأوباش

Everything was looted and  
burnt down in these cities.

بيوت امننة  
باملها دمها  
الغادرون على من  
فيها

...

→ عيادات ومحلات  
وبيوت تعرضت للدمار  
الهمجي

الدمار الذي لحق بالمدن  
والقرى المحيطة بها  
نتيجة للقصف المستمر



# محافظة واسط



المسار والحارة  
هونوما زرياد



حرف الخياط في  
هذا المنزل حرفة  
عريقة منحتهم  
الاحياء

# محافظة أرييل

→ التسبيح  
والطوبى هاجس  
الملك

POSTAL BOX 100  
ARIEL 41000  
ISRAEL



→ سوق تجاري  
عاصم بالنظامع سلفه  
المصملاه ورفسوا  
مقاله

A BATH HOUSE AND RESTAURANT  
ON THE MARKET PLACE  
DEVELOPMENT PROJECT





## محافظة السليمانية

مجمع سكني  
للمواطنين قتل  
المجرمون بعض  
ساكنيه وهجروا  
البعض الآخر بالإكراه  
واعتمدوه وكسراً  
لجرائمهم



احد المرافق  
الخدمية حول العملاء  
الى انقاض





## محافظة السليمانية

← ابة حرمة الطبخ  
من ملك مفاتيح جماعية  
ضمت اوصالا ممرقة  
من جفت ٣٦٠ ضحية  
برية





## محافظة السليمانية

المواطنون  
الإضراد مسلون  
الضحايا بعد ان تركها  
المجرمون وهربوا

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948



عدد من المواطنين  
من الإضراد والضررب  
يسمهمون في نقل جثث  
الضحايا

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

1948

# محافظة السليمانية

→ الضحايا على قارعة  
الطريق..

Victims on the road pavement

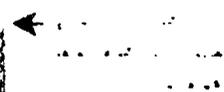


→ المواطنون  
يبحثون عن جثث  
الضحايا وسط المقابر  
الجماعية التي صنعها  
الغادرون الماجورون.

People looking for the corpses  
of their relatives



محافظة  
النجف



# محافظة النجف

بصمات  
المخريب لا تحتاج الى  
رئوس

Imprints of destruction  
need not retraces



احرقوا الفنادق  
قتلوا نزلاءها..

Hotels were burnt and guests  
were killed



# محافظة ذي قار

استنسخي صدام  
في ذي قار كل شيء  
محرق كل شيء  
مدموق





## محافظة ذي قار

➔ هذا ما بقى من  
السوق المركزي

011 2020 2020 2020 2020 2020  
011 2020 2020 2020 2020 2020



➔ هذا المخزن  
الكبير الفسوخ من  
بضاعته التي هي ملك  
الشعب

011 2020 2020 2020 2020 2020  
011 2020 2020 2020 2020 2020  
011 2020 2020 2020 2020 2020

